

پازار ایتسی - فی ۷ شعبان المعظم سنہ ۳۲۷ و فی ۱۰ اگستوس سنہ ۳۲۵

جمعیت علمیہ اسلامیہ نیک افکاریدر

صاحب امتیاز :	سر محرر :	مدیر مسئول :
فاتح مجیز درسعاملرندن	فاتح مجیز درسعاملرندن	مشیت مکتوبی قلمی خلفاسندن معمارزادہ :
شہری احمد رامز	مصطفی صبری	محمد علی

مندرجات :

طلہ علومہ دائر	ادبیات
واعظلرہ اخطار	
(مثنوی شریف) دن	تسبیس
حیات، صحت	استقادات
آجیب مکتوب	مکتوب
طاهر المولوی	خلیل ادیب
ابن الامین: احمد توفیق	مصطفی صبری
ن. خ.	

نسخہ سی ۱ غروشدرد

آبونہ اجرتی (پوستہ اجرتیلہ برابر)

ممالک اجنبیہ ایچون :
۱۲,۶۰ فرانک
» ۶,۳۰

استانبول وولایات ایچون :
برسنہ لک ۶۰ غروش
الٹی آیلنی ۳۰ »

درج ایدیلان اوراق اعادہ اولٹماز

قارئلر مزہ :

اکثر مقالانہ ایات کریمہ واحادیث نبویہ درج ایدلش بولندینی نظر اعتبارہ آلتہرق رعایتسز لکده بولنامامسی
رجا اولتور .

درسعادت
احمد ساقی بک مطبعہ سی

اوله رق عند العرب لسانزدده ک فلک تمیری کی مستعمره ک
مصائب جهلا باله تعالی بتون اکا عزو اولنور

القول الجید

حکمت قدیمه، زمان، فذکک حرکه سندن عبارت
اوشق و دهرایسه ذاتاً زمان نوعندن بولمق جهتیله بولنرک
هره انکیسنه فعل اسنادی «انبت الربیع البقل» قیلندن
براسناد مجازیدر. شوالده مصائبک دهره و باغاکه عزوی
ضرزنده واقع اولان استعمالات ایچون جناب حق زبان
شکایتدن صون و تنزیه یاله فاعل مجازی بی استهداف ایلیمک
کبی برحمل سالم تصورایدیلوب خالق تعالی حضر تلرینی
جهل و حجب معنایی و یردهک عامه اهل لسانیانی تضلیل
جهته کیمه مکی شعار حسن ظنه دها موافق بولیوروز.
برده دهر لفظک اسماء حسنا دن معدودیتنه قائل اولانلرده
واردرکه بوکاکوره اسناد مذکورک حقیقت اوله رق دخی
غیر منکر اولسی لازم کلیر.

صحیفه ۵۴

الان عیشالم تجدیوم واسط

تلیک بخاری دمعه لجمود

«ای ناس برکوزرک واسط وقعه سنده سنک اوزریکه
ای ابن هیره اشک ریزایله سباحث ایتش یعنی چوقچه
آغلامش اولیه شه یوق که اوکوزنجیل و مذموم برکوزرد»
القول الجید

فی الاصل همزة استفهام ایله نافیة عبارت اولوب
حرف استفتاح نامی و یریان و صدرنده بولندی کلامک
اهمیتی و سزای اصفا اولدیغنی اشعارایله خلاصه مضمون
کلامی تحقیق و تقریر ایتمکدن باشقه بر وظیفه سی اولمیان
(الا) لفظندن مؤلفک یادیغنی کی بالازوم بوقدر صریح
بر خطاب معنایی فهم اتمک (علیک) ایله اجتماعنده تفکیک
خطابینی مؤدی اوله رق ترجمه ک شیوه طبعی سندن
خروجنی مستلزم و من حیث العربیه دخی خطاب نایمک
خلاف مقتضای ظاهر عد اولمسنی موجب اولور. بو

«قامتک ای بوستان لامکان پیرایه سی»
«نوردن بر سرودر دوشمز زمینه سایه سی»

§

آجدی شرع انوارک جناته شهراه مبین
بولدی فیض سرمدی اثرنده اواب یقین
شوقه مستغرق امید رافتکله مذنبین
محض رحمتین سن ای محبوب رب العالمین
«قامتک ای بوستان لامکان پیرایه سی»
«نوردن بر سرودر دوشمز زمینه سایه سی»

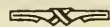
§

خاورک ساده دکادر افق اجالال عرب
مستیر مهر عرفانک سراپا شرق و غرب
نسبت ذاتکله فخر ایلر کالات و ادب
اک بیوک برهان شان : شانکده کی امی لقب
«قامتک ای بوستان لامکان پیرایه سی»
«نوردن بر سرودر دوشمز زمینه سایه سی»

§

وار یری کچه زمینه رشک ایله نه آسمان
روضه جنت نشانکدر مطاف قدسیان
اشتیاق سده بوسیه بتون کون خسته جان
دوندی سیاهه ، ادبی قیل او یوزدن کامران
«قامتک ای بوستان لامکان پیرایه سی»
نوردن بر سرودر دوشمز زمینه سایه سی

مقری کوی : ۲۹ تموز ۳۲۵ خلیل ادیب



استقادات

ردی علی مافی القول الجید من الردی

[ما بعد]

صحیفه ۵۳

- ابکانی الدهر و یارما

افشکنی الدهر بیا مرضی

« دهر زمان طویل و مدت حیات دنیا مغالرینه

مخدر لرزدن قورتولمق ايجون ترجهيه شويلاه باشلامق
اقتضا ايدر :

معلوم اولسون كه [وياخود حقاكه] اي ابن حيره
واسط واقعه سنده سنك اوزريكه سرشك تاثر بئذ ايتين
بركوز ... الخ

صيفه ۵۵

وتسعدني في غمرة بعد غمرة
سبوح لها منها عايبها شواهد

«سبوح شول قصر اقدر كه صوده يوزركي كيدوب
راكفي اناعاب ايامز. غمرة في الاصل انسانك بوني اشقين صو
معناسته اولوب بعده ملزومي ذكر ولازمي اراده طريقيه
شدت وزحمت معناسته استعمال اولمشدر. اشقين صودن
نجات انجق فن سباحته ماهر يوزركج ايله اوله بيله جكندن
(تسعدني السبوح في الغمرة) مضعوني نه قدر كوزل
دوشمشدر. بويلاه بريت بليني ضمايرك كثرته مبنی متافور
وغیر فصيح عدايتك انصافدن بعد كورينور.»
القول الجيد

غمرة ايله سبوحك اجتماعنده كي صنعت. كلام شعرا ده
ميزولا تصادق ايديان شيلردن اولغله ييتك ديكر بر
نقطه سنده كوريان قصوري عفو ايتديره جك قدر شاين
اطرا دكلدر. حالوكه صنعت مذكوره بيكده بر دوشن
بداييع نفيسدن اولسه بيله ينه بشقه بر نقطه نظرردن
ييتك نقيصه دار اولمسي منع ايده مز. چونكه بوقفت
اولطافتك حصونه مدار اولمق اوزره ارتكاب ايدله.
مشدر. ديمك ايستركه بيت مذكوري مدافعه ايجون
مصنفاك ياپديني كج كثر ضمايرك حد دانسه فصاحت
كلامي غل برقصور اولديغني تسليم ايتمه كندن بشقه
چاره يوقدر .

كلام : بيت مذكوره كي ضماير متكرره يي استتقال
ايدنلر ظن ايدرم كه لها . منها ، عايبها دن عبارت اولان

ظروف ثلثه يي متسلسلا بربريته ربط ايدرك عايباني بو
سايه ارتباطدن اخراج ايله (شواهد) ه تعلق ايتد.
يرمه مشاعر دن . اوقتديرده ظروف مذكوره دن هيج
بريسي بيابان استدرا كه آيتامغه محكوم اولماق اوزره
هر برينك موقننده برر مقصده خادم اولديغني بيانه
لزام ، اردر . بوخصوصده اوله لهانك مونغ خدمتي
تعين ايتك قوليدر . منها ايله عايباه كنجه بونلرده
فرس مدكوره عايد اولان شواهد مقبوليتك ذاتي
اولديغني فاده ايتمهكه برابرلك كوچ طرفي بونلردن بريسي
ذكر اولدوقدن صكره ديكر ي زائد قالماق اوزره هر
برينك وظيفه موقبهنسي تامين ايلمك مسئله سدر .
بونك ايجون ده منها ايله مثلا فرسك غايت مقبر برعرقه
منسوب اولسي وعايها ايله غره وتحجيل كي علائم
مدوحه ك كندى اوزرنده ثابت ومشهود اولسي قصد
واقده اوله بيلير .

مصنف وشارحه تبعاً مؤلف، عايباني شواهد تعلق
ايتد ير مشدر كه بونده اوج جهندن كلفت بولمق حسييله
ييتك خلاف متبادر دير . اولا كندندن اولكي ظرفرك
سلسله سباقندن آيريلارق مؤخر شواهد تعلق .
ثانياً شهادتك على ايله صاهتمسي مضرت معنايني مشعر
اولماق ايجون شواهدك دلائل مناسنه حمل اولتمسي .
ثالثاً عايباني على نجاتها تقدير نده اعتبار ايتك كي بر
حذف كفتي، هله بو محذوف قرينه سي نقصان فاده وفساد
معني اولمق خصوصي بو صوكنجي كلفتي خيلي تشديد ايتمهكه
در كه بو جهته احتمال اوله كوره دخي شواهددن شواهد
مقبوليت مقصود اولمق حسييله حاصل اولان عين تكلف
بونده كنه قياس ايدله مز . چونكه كندنيك كنديسي
اوزرينه دلالت ايده جك دلائلي بولمق كج بر مناسلق
واسطه سله نجاته دلالت معناينه انتقال باشقه ، كند.
يسنك شهود وعلائي بولمق مناسندن معونه مقام ايله
شومطابق تقيدده انتقال ايتمهكه باشقه در .

صغیفه ۶۰

[۸] «لیل بزی ثوب غلاله آساحاطه ایتش ...»

القول الحید

ثوب غلاله ترکیبی یوم جمعه و علم قنسه کی اعمک
 اخصه اضافتی قیلندن ایسهده بز بونده بر نوع سماحت
 حس ایدیورز . باقکیز ثوب قیص اضافتهده عین نظر
 تردد منمنلندر . هله قرالندر و انسان زید ترکیلبرده
 سماحت ده زیاده در .

بعثیه بن الحارث بن شهاب

«عتبیه رؤسادن و شجمان بسالتشعاردن اولوب ...»

القول الحید

بسالتشعاراندن اولسه کرک .

حاج شقیق عارضارحه

ان بنی عمک فیهم رماح

«فائلک ابناء عمدن اولدینی متیقن بولندیغندن ان بنی

عمک قولی غیتیدن خطابه التفتائی مضمندر.»

القول الحید

قائلک ابناء عمدن بولمنسی اوزرینه بویله بر التفتاک
 ترکی غیر ظاهر در . چونکه بیک بدایتندن اعتباراً قائل
 بولان شخص، مخاطبک ابنای عمدن اولسه دخی شو خطاب
 غائب عنوانی عد اولنان شقیق تمیزندن صوکره واقع
 اولدینی ایچون الثفات متحققدر . مؤلف اوسوزی حاشیه
 سلیکرتیه دن آلمش و لیکن تحریف و تبدیلیه اوغراشمدر .
 سلیکرتی اونی مصراع ثانی باشقه برقائلک قول مفتیحی
 اولدیفته ذهاب ایدنلره قارشو سویلدور .

قالدی که ان بنی عمک قولی کرک شارح علامه و کرک
 — مؤلفه داخل اولاق اوزره — ارباب حواشی

[۹] استطراد ایراد اولنان بر یتک مفهومندن . غلاله

ایچ کوملکی طرژنده برنوع ایجه یاسدر .

علی شواهده تعاق ایتدیرلدیکه کوره ضمیر
 مجرورینی اولکی ضمیرلردن تشبیک ایله سبوحک مضمعن
 اولدینی سباحته ارجاع ایدره حذف مضاف احتیاجندن
 قورنولوق ده مناسبدر . بو مقامده کلامی لزومندن
 زیادهجه تطویل ایتش اولدق ایسهده بیت شاهدک مصراع
 نایدسنده هر احتماله قارشو موجود اولان قارشیبملق ،
 مؤلفک ادعای مجتهدانسی وجهله مصراع اولک بلاغته
 باغیشلاهییه حق درجهده اولدینی ده بوسایهده دهاکوزل
 میدانیه حقیقمش اولدی .

صغیفه ۵۹

با علی بن حمزة بن عماره

انت و الله ناجیه فی خاربه

«عقول ضعیفه بنی قباق و خیارکی بی مغز شیلره
 تشبیه . معارف اولمنله شاعر مخاطبک بکننی خیاره
 بعد التشبیه کیدیسی اکا مظروف قیلمشدر»

القول الحید

قباق و خیارکی شیلره تشبیه معارف اولان عقول
 ضعیفه دکل عقول ضعیفه اصحابی و یا اولنلرک عقالی اولاق
 لازم کلیر . اولنلر قباق و خیارکی بی مغزدرلر . فقط
 بالذات عقولک بی مغز اولمنسی عقولک بی عقول اولمنسی
 قیلندن اولور . صوکر بر آدمی کندی بیننه مظروف
 یایق قدر ترس و معاسز برشی اوله مان . بنجه شاعراک
 مقصودی مخاطبک غایت صفوق بر آدم اولدیغنی اکلایمقدر
 چونکه خیاسارده طبایر عدا اولنسنی جهته تلجه
 فی خاربه ترکیبی مضاعف بر برودی افهام ایدر . اوت
 برودت طبع آرزوق عقلمسانی مسئلزمدر . و عقول
 ضعیفه اصحابک قباق و خیارکی شیلره تشبیه بوسورتله
 اولمیدر .

سویلمکه باشلامشدر . بوندن حاصل اوله جق سؤ
تأثیری نظر تأمله آلهرق حربیه نظارت جایلمه سنک
نظر دقتی جلب ایتک وظیفه دن عد اولمشدر .

آچیق مخبره

سعید افندی زاده محمد لطیف اه افندیکن سؤالنه
جوابدر :
مصلیکن بدنی ایله اثوابنک وهر نهی حامل ایسه
آنک و نماز قیلا رکن تماس ایده جکی ارضک طاهر اولسی
کافیدر .

طرفدن ، عرض اولندی بیجه التفاته حمل ایدمش
ایسه ده رأی قاضیه بجه قولی مذکور التفاتدن زیاده
استیافیه بکزیور . کانه بوقول : (فاعلت به) یاخود
(فاعلت له) طرزنده برسؤال مقاره جواب واقع اولمش
و (یسبح له فیها بالغدو والاصال رجل ..) قول شریفی
مثلی صدر استیافیه حذف ایدمشدر . تقدیر کلام
(قلت ان بنی عمک ..) در . قول مذکور استیافیه حمل
اولندی بی صورتیه التفاته حمل قالماسنک سببی ایسه بوکا
کور داسلوب خطابک ارتق مقتضای ظاهره موافق اولمیدر .

مصطفی صبری

مابعدی وار

انطالیه دن آلدیغیز بر مکتوبده دینیلورکه :

کچن سنه قرعه امتحانی اجرا ایتک اوزره اعزام
بیوریلان میز افندی کمال عدالت وحقانیتله ظایفه علوم
امتحانه باشلامش و امتحان عفو اولتجهیه قدر داخل
امتحان اولان ایکی یوز نفر طلبه دن الیکر اوج نقری عسکر
ایدمش دیکر لری مجلسک آلفشارینه مظهر اولمش ایدی .
پوسنه کفی میز صبری افندی طلبه دن ایکنجی پوسته ده
امتحانه داخل اولان اون یدی طلبه نی کاملاً عسکر
ایتمشدر . بوظایفه ایسه الیه کزیده و اکثریسی اعدادی
مأذونلرندن ایکن بوصورته عسکر ایدملری موافق عدالت
اولمه جتی ظاهر در . سببی ایسه اداره مشروطه نیک
اعلانندن صکره مدرس افندیلر علوم متنوعه نیک متوتنی
الزام ایدرک شروح وحواشی ایله اخذاعه اوقات ایلمه لری
تدابیر مستحسنه آتیه دن کورلمش ایکن مومی ایله بالمکس
شروح وحواشی یه اهمیت ویردرک بشنجی والتجنی سنه لری
امتحانه داخل اوله جقلری کاملاً عسکر ایده جکی
سویلمش . بو حالی کورن اهالی بر ده ا اولادلری
مکتب و مدرسه قیوسندن ایجروییه قوییمه جقلری بی

(۳۸) نجی نسخه مزده وقوعه کان سهو

تصحیحاتی

صواب	خطا	ستون	صحیفه
لیل	لیله	۱	۸۶۰
مبدأی	مبدی	۱	۸۶۰
وارسک	وارسن	۲	۸۶۰
وصلتکهن	وصلتکش	۱	۸۶۱
تهارد	تهارد	۱	۸۶۱
بنا	بنا	۱	۸۶۱
خواسته	خواسته	۲	۸۶۱
قشیر	قشیر	۲	۸۶۱
(ذی اوان)	(ذی اوان)	۱	۸۶۳
نجی	نجی	۱	۸۶۳
(عامر اسکن)	(عامر بن اسکن)	۱	۸۶۳
دارالعلمده	دارالعلمده	۱	۸۶۴
واحد قیاس در	واحد قیاسی در	۲	۸۶۴
دنیویه	دنیویه	۲	۸۶۴